

# Protection Unit NP 3000

<b>D</b>	<b>Gebrauchsanweisung Einbauanweisung</b>	Seite 2
<b>GB</b>	<b>Operating instructions Installation instructions</b>	Page 7
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi Instructions de montage</b>	Page 12
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso Istruzioni di montaggio</b>	Pagina 17
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing Inbouwhandleiding</b>	Pagina 22
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning Monteringsanvisning</b>	Side 27
<b>E</b>	<b>Instrucciones de uso Instrucciones de montaje</b>	Página 32
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning Monteringsanvisning</b>	Sida 37



## Gebrauchsanweisung

**Vor Anschluss und Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Einbau- und Gebrauchsanweisung lesen!**

Verwendete Symbole



Symbol weist auf mögliche Gefahren hin.

### Sicherheitshinweise



Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzung und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

### Aufstellen

Achten Sie darauf, dass die Geräte sicher aufgestellt werden und nicht herabfallen oder umstürzen können. Legen Sie Leitungen stets so, dass keine Stolpergefahr entsteht. Setzen Sie Elektrogeräte nicht dem Regen aus. Betreiben Sie Elektrogeräte nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Betreiben Sie Elektrogeräte nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Stellen Sie Ihre elektrischen Geräte so auf, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.

### Schutz vor elektrischem Schlag

Betreiben Sie nur Geräte deren Gehäuse und Leitungen unbeschädigt sind. Achten Sie auf sichere Verlegung der Kabel. Ziehen Sie nicht an den Kabeln.



Den elektrischen Anschluss der Geräte über einen Fehlerstromschutzschalter 30 mA Nennfehlerstrom absichern und nur so betreiben. **EVU-Vorschriften beachten.**

### Gebrauch

Benutzen Sie keine elektrischen Geräte entgegen dem, vom Hersteller angegebenen Verwendungszweck.

### Instandsetzung

Nehmen Sie keine Instandsetzungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Truma Service (siehe Serviceheft oder [www.truma.com](http://www.truma.com)).

### Zubehör

Benutzen Sie nur Zubehörteile und Zusatzgeräte die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden.

### Verwendungszweck

Der Netzprotektor NP 3000 dient dem Schutz nachgeschalteter 230 V Verbraucher, elektronischer Geräte und deren Komponenten vor Überspannungen bei Betrieb mit Stromerzeugern (z.B. Generatoren) und anderen Spannungsquellen (z. B. Stromnetzen). Das Gerät ist für den Einbau in Caravans, Motorcaravans und Boote bestimmt.

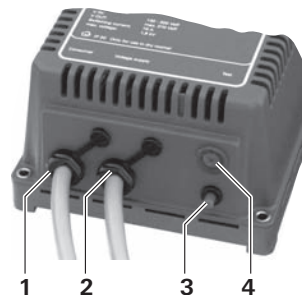
## Beschreibung

Generatoren erzeugen, besonders bei Lastwechsel und beim Ausschalten unter Last, an ihrem Ausgang kurzzeitige Spannungsspitzen (Überspannungen). Aber auch bei der Stromversorgung aus dem Netz sind Spannungsspitzen nicht auszuschließen. Durch diese Spannungsspitzen können nachgeschaltete Geräte und oder elektronische Baugruppen zerstört werden.

Der Netzprotector wird zwischen die CEE-Einspeisesteckdose und die 230 V Eingangssicherung (z.B. Truma AC-P 10 A / 30 mA) geschaltet. Die Eingangsspannung wird mit einer Abschaltschwelle (270 V) verglichen. Erfasst der Netzprotector eine Spannung, welche die Abschaltschwelle überschreitet, schaltet der Netzprotector den Ausgang allpolig (d.h. Phase und Nullleiter) innerhalb von Millisekunden ab.

Hat der Netzprotector eine Spannungsspitze erfasst und abgeschaltet, so bleibt der Ausgang zur Eingangsabsicherung für ca. 6 Sekunden abgeschaltet. Nach Ablauf dieser Zeit gibt der Netzprotector den Ausgang wieder frei. Registriert der Netzprotector während des Abschaltzeitraumes eine weitere Spannungsspitze, so bleibt der Ausgang abgeschaltet und der Abschaltzeitraum beginnt von neuem.

## Anschlüsse und Bedienelemente



- 1 = Ausgang 230 V Verbraucher
- 2 = Eingang 230 V
- 3 = Prüftaster
- 4 = Funktionskontrollleuchte

### Ausgang 230 V Verbraucher (1)

Der 230 V Ausgang dient zur Versorgung der 230 V Verbraucher. Hierzu kann eine 230 V Verteilerdose erforderlich sein.

### Eingang 230 V (2)

Der 230 V Eingang wird an die 230 V Eingangssicherung angeschlossen. Von hier erfolgt die Stromversorgung durch das Netz oder einen Generator.

### Prüftaster (3)

Der Prüftaster (rot) simuliert eine Spannungsspitze am Netzprotector. Somit kann die korrekte Funktion der Netzprotectors überprüft werden. Zur Funktionsprüfung wird der Taster kurz betätigt. Der Netzprotector schaltet daraufhin den 230 V Ausgang kurzzeitig ab und die Funktionskontrollleuchte verlischt. Wenn die Funktionskontrollleuchte wieder leuchtet hat der Netzprotector den Ausgang wieder freigegeben.

### Funktionskontrollleuchte (4)

Die Funktionskontrollleuchte (grün) zeigt an, ob der 230 V Ausgang spannungsführend ist. Sie leuchtet, wenn der 230 V Ausgang freigegeben ist. Die Leuchte erlischt, wenn der Netzprotector den 230 V Ausgang abgeschaltet hat oder der Prüftaster betätigt wurde.

## Inbetriebnahme

Der Netzprotektor ist in Betrieb sobald die Netzversorgung hergestellt ist. Die Betriebsbereitschaft wird durch Aufleuchten der grünen Funktionskontrollleuchte angezeigt.

## Funktionstest

Den Prüftaster (3) kurz betätigen.



Schaltet das Gerät dabei die Verbraucher nicht ab, ist das Gerät defekt und muss erneuert werden.

## Wartung

Reinigen Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

Führen Sie den Funktionstest einmal im Monat und nachdem ein Kurzschluss aufgetreten ist oder vermutet wurde durch.

## Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den administrativen Bestimmungen des jeweiligen Verwendungslandes zu entsorgen. Nationale Vorschriften und Gesetze (in Deutschland ist dies z. B. die Altfahrzeug-Verordnung) müssen beachtet werden.

## Technische Daten

### Spannungsversorgung

Wechselspannung 230 V ~, 50 Hz, einphasig  
Bereich ca. 130 V – 300 V ~, 50 – 60 Hz

### Ausgangsspannung

Wechselspannung 230 V (max. 270 V)

### Leistung

2,8 kVA Dauerbetrieb

### Spannungsfestigkeit

bis 1,8 kV

### Umgebungstemperatur

0 °C bis +40 °C

### Ausführung

Gemäß den Bestimmungen des VDE und des Gerätesicherheitsgesetzes

### Verwendung

Schutz nachgeschalteter Geräte vor Überspannung



## Abmessungen / Gewicht

**Gehäuse** Kunststoff, belüftet

**Länge** 135 mm

**Breite** 125 mm

**Höhe** 80 mm

**Gewicht** 0,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

# Truma Hersteller Garantieerklärung

## 1. Garantiefall

Der Hersteller gewährt Garantie für Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind. Daneben bestehen die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer fort.

Der Garantieanspruch besteht nicht

- für Verschleißteile und bei natürlicher Abnutzung,
- infolge Verwendung von anderen als Truma Originalteilen in den Geräten,
- infolge Nichteinhaltung der Truma Einbau- und Gebrauchsanweisungen,
- infolge unsachgemäßer Behandlung,
- infolge unsachgemäßer Transportverpackung.

## 2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt für Mängel im Sinne von Ziffer 1, die innerhalb von 24 Monaten seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Endverbraucher eintreten. Der Hersteller wird solche Mängel durch Nacherfüllung beseitigen, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung. Leistet der Hersteller Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft weiter. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Käufers oder Dritter sind ausgeschlossen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Die Kosten der Inanspruchnahme des Truma Werkskundendienstes zur Beseitigung eines unter die Garantie fallenden Mangels – insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten – trägt der Hersteller, soweit der Kundendienst innerhalb von Deutschland eingesetzt wird. Kundendienstesätze in anderen Ländern sind nicht von der Garantie gedeckt.

Zusätzliche Kosten aufgrund erschwerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z. B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

## 3. Geltendmachung des Garantiefalles

Die Anschrift des Herstellers lautet:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich das Truma Servicezentrum zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner zur Verfügung (siehe Truma Serviceheft oder [www.truma.com](http://www.truma.com)). Beanstandungen sind näher zu bezeichnen. Ferner ist die ordnungsgemäß ausgefüllte Garantie-Urkunde vorzulegen oder die Fabriknummer des Gerätes sowie das Kaufdatum anzugeben.

Zur Vermeidung von Transportschäden darf das Gerät nur nach Rücksprache mit dem Truma Servicezentrum Deutschland oder dem jeweiligen Servicepartner im Ausland versandt werden. Andernfalls trägt das Risiko für evtl. entstehende Transportschäden der Versender.

Im Garantiefall übernimmt das Werk die Kosten der Einsendung und Rücksendung. Liegt kein Garantiefall vor, gibt der Hersteller dem Kunden Bescheid und nennt die vom Hersteller nicht zu übernehmenden Reparaturkosten; in diesem Fall gehen auch die Versandkosten zu Lasten des Kunden.

## Sicherheitshinweise

Der Anschluss des Versorgungsnetzes an das Gerät muss in Übereinstimmung mit den jeweils geltenden nationalen Installationsvorschriften vorgenommen werden.

Der elektrische Anschluss 230 V darf nur einen Fachmann (in Deutschland z. B. nach VDE 0100, Teil 721 oder prIEC 60364-7-721) durchgeführt werden.

Stellen Sie sicher, dass die Stromzufuhr getrennt ist! Netzstecker ziehen!

Benutzen Sie nur geeignetes und einwandfreies Werkzeug.

Schließen Sie das Gerät nur gemäß des mitgelieferten Anschlussschemas an!

## Aufstellen

Den im Umkarton befindlichen Beipack (Zubehör) entnehmen und auf Vollständigkeit prüfen:

1 Gebrauchs- und Einbauanweisung  
4 Befestigungsschrauben

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Nässe geschützt aufzustellen. Der Aufstellungsort muss sauber, trocken und gut belüftet sein. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.

Das Gerät in der Nähe der CEE-Einspeisesteckdose und der 230 V Eingangssicherung aufstellen.

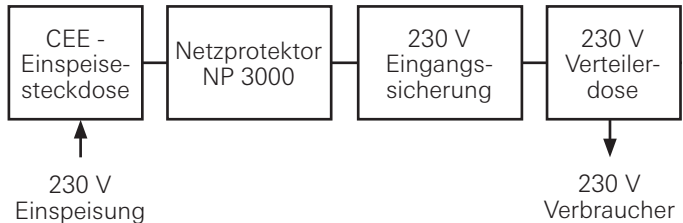
Das Gerät mit den vier mitgelieferten Befestigungsschrauben sicher befestigen.

## Anschluss



Vor dem Anschließen oder Trennen von Leitungen sind die Versorgungsleitungen vom Netz zu trennen. Es muss sichergestellt sein, dass die Versorgungsleitung spannungsfrei geschaltet ist (Einspeisestecker aus der Einspeisesteckdose ziehen).

## Anschlussschema



- Den Ausgang des Netzprotektors mit der 230 V Eingangssicherung verbinden.
- Den 230 V Eingang des Netzprotektors mit der CEE Einspeisesteckdose verbinden.
- Alle Anschlüsse auf sicheren Sitz prüfen.
- Vor Inbetriebnahme geöffnete Abdeckungen der Anschlussvorrichtungen verschließen.
- Netzversorgung herstellen.

## Operating instructions

**Please be sure to read the instructions for installation and use before attempting to connect and use this device!**

### Symbols used



Symbol indicates a possible hazard.

## Safety instructions



To protect you from electrical shocks, injury or burns the following basic safety principles must be observed when using electrical devices. Please read and follow these instructions before using the device.

### Installation

Ensure that the devices are positioned safely and cannot fall down or over. Always position the cables to ensure they do not pose a tripping hazard. Do not expose electrical devices to rain. Do not operate electrical devices in damp or wet environments. Do not operate electrical devices close to flammable liquids or gases. Position the devices so that they are out of the reach of children.

### Protection against an electrical shock

Only operate devices whose casings and cables are undamaged. Ensure the cables are installed safely. Do not pull on the cables.



Only operate the device if it has been secured with a 30 mA fault-current circuit breaker. **Observe the EVU-regulations.**

### Use

Do not use electrical devices for purposes other than those stated by the manufacturer.

### Repairs

Do not repair or modify the device. Please contact your dealer or the Truma Service (see service manual or [www.truma.com](http://www.truma.com)).

### Accessories

Only use accessories and additional devices that are supplied or recommended by the manufacturer.

### Intended use

The NP 3000 mains protector is used for protecting connected 230 V consumers, electronic units and their components from surges during operation with generators and other voltage sources such as mains supplies. The device is designed for installation in caravans, campers and boats.

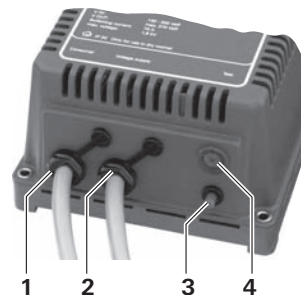
## Description

Generators create short voltage spikes (surges) at their outputs particularly when the load changes or when they are switched off under load. However voltage spikes can also occur with mains power. Connected units and or electronic modules can be destroyed by such voltage spikes.

The mains protector is switched between the CEE-supply socket and the 230 V input fuse (e.g. Truma AC-P 10 A / 30 mA). The input voltage is compared to a cutout threshold (270 V). If the mains protector records a voltage which exceeds the cutout threshold, the mains protector switches off all poles of the output (i.e. phase and neutral) within milliseconds.

The output for the connected input protection stays off during approx. 6 seconds, if the mains protector detects a voltage spike and switches off. The mains protector unblocks the output after this time has elapsed. The output stays off and the off-time recommences, if the mains protector registers a further voltage spike during the off-time.

## Connections and operating elements



- 1 = 230 V consumer output
- 2 = 230 V input
- 3 = Test button
- 4 = Operating check light

### 230 V consumer output (1)

The 230 V output is for supplying the 230 V consumers. A 230 V distribution box may be needed here.

### 230 V input (2)

The 230 V input is connected to the 230 V input fuse. The power is supplied from here through the mains or by a generator.

### Test button (3)

The test button (red) simulates a voltage spike on the mains protector. In this way the correct functioning of the mains protector can be checked. The button is actuated for a short time to carry out a functional test. Hereupon the mains protector switches off the 230 V output for a short time and the operating check light goes out. The operating check light lights up again once the mains protector enables the output again.

### Operating check light (4)

The operating check light (green) shows if there is 230 V on the output. It lights up when the 230 V output is ready. The light goes off, when the mains protector of the 230 V output has switched off or the test button has been actuated.

## Commissioning

The mains protector is operational as soon as it is connected to the mains. Ready status is displayed when the green operation check light illuminates.

## Function test

Briefly press the test key (3).



If the device does not switch off the consumers here, the device is defective and must be replaced.

## Maintenance

Clean the device and the ventilation slits with a dry and fluff-free cloth.

Carry out the function test once a month or after a short circuit has occurred or is suspected.

## Disposal

The device must be disposed of in line with the administrative regulations of the respective land in which it is used. National regulations and laws (in Germany, for example, the Altfahrzeug-Verordnung [old vehicle directive]) must be observed.

## Technical Data

### Power supply

AC voltage 230 V ~, 50 Hz, single-phase  
Range approx. 130 V – 300 V ~, 50 – 60 Hz

### Output voltage

AC voltage 230 V (max. 270 V)

### Power

2,8 kVA continuous operation

### Dielectric strength

up to 1,8 kV

### Ambient temperature

0 °C to +40 °C

### Configuration

In accordance with the VDE provisions and the device safety law

### Use

Protecting connected devices from surges



## Dimensions / weight

**Casing** Plastic, ventilated

**Length** 135 mm

**Width** 125 mm

**Height** 80 mm

**Weight** 0,6 kg

The right to effect technical modifications is reserved!

# Manufacturer's terms of warranty

## 1. Case of warranty

The manufacturer grants a warranty for malfunctions in the appliance which are based on material or production faults. In addition to this, the statutory warranty claims against the seller remain valid.

A claim under warranty shall not pertain:

- for parts subject to wear and in cases of natural wear and tear,
- as a result of using parts that are not original Truma parts in the units,
- as a consequence of failure to respect Truma instructions for installation and use,
- as a consequence of improper handling,
- as a consequence of improper transport packing.

## 2. Scope of warranty

The warranty is valid for malfunctions as stated under item 1, which occur within 24 months after conclusion of the purchase agreement between the seller and the final consumer. The manufacturers will make good such defects by subsequent fulfilment, i.e. at their discretion either by repair or replacement. In the event of manufacturers providing service under warranty, the term of the warranty shall not recommence anew with regard to the repaired or replaced parts; rather, the old warranty period shall continue to run. More extensive claims, in particular claims for compensatory damages by purchasers or third parties, shall be excluded. This does not affect the rules of the product liability law.

The manufacturer shall bear the cost of employing the Truma customer service for the removal of a malfunction under warranty – in particular transportation costs, travelling expenses, job and material costs, as long as the service is carried out in Germany. The warranty does not cover customer service work in other countries.

Additional costs based on complicated removal and installation conditions of the appliance (e.g. removal of furniture or parts of the vehicle body) do not come under warranty.

## 3. Raising the case of warranty

The manufacturer's address is:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun Strasse 12,  
85640 Putzbrunn.

In Germany, always notify the Truma Service Centre if problems are encountered; in other countries the relevant service partners should be contacted (see Truma Service Booklet or [www.truma.com](http://www.truma.com)). Any complaints are to be described in detail. In addition, the properly completed guarantee certificate is to be presented, or the factory number of the unit and the date of purchase given.

To avoid transport damage, the device may only be dispatched after agreement with the Truma Service Centre in Germany or with the particular service partner concerned abroad. The risk for possible transport damage will otherwise be borne by the consignor.

If it is a case of warranty, the factory shall bear the cost for the delivery to the factory and the cost for returning the appliance to the customer. If the damage is deemed not to be a warranty case, the manufacturer shall notify the customer and shall specify repair costs which shall not be borne by the manufacturer; in this case, the customer shall also bear the shipping costs.

## Installation instructions

### Safety instructions

The device must be connected to the mains power supply in accordance with the respective valid national installation regulations.

The 230 V electrical connection must always be made by an expert (in accordance with VDE 0100, part 721 or prIEC 60364-7-721, for example, in Germany).

Ensure that the power supply has been disconnected! Disconnect the mains plug!

Only use suitable and fully functional tools.

Only connect the device as specified in the supplied wiring diagram!

### Installation

Remove the equipment pack (accessories) and check it is complete:


1 instructions for installation and use  
4 mounting screws

The device should be installed away from damp and wet. The installation site should be clean, dry and well ventilated. Ensure that the ventilation slots are not covered.

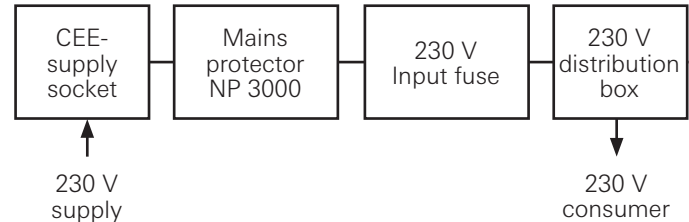
Position the device close to the CEE-supply socket and the 230 V input fuse.

Securely attach the device using the 4 supplied mounting screws.

### Connection

 Disconnect the power cables from the mains before connecting or disconnecting any cables! Steps must be taken to ensure that the supply line is free of current (disconnect the supply plug from the supply socket).

### Electrical diagram



- Connect the output of the mains protector to the 230 V input fuse.
- Connect the 230 V input of the mains protector to the CEE supply socket.
- Check all connections are tight.
- Before using, close all open covers of the connection equipment.
- Connect to the mains supply.

## Mode d'emploi

**Veillez impérativement lire les instructions de montage et d'utilisation avant de brancher et de mettre en service l'appareil !**

Symboles utilisés



Ce symbole indique des risques possibles.

### Consignes de sécurité



Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes de sécurité de base suivantes doivent être respectées afin d'éviter tout risque d'électrocution, de blessure et d'incendie. Veuillez lire et respecter ces consignes avant d'utiliser l'appareil.

### Installation

Veillez à ce que les appareils soient installés de manière sûre et ne puissent pas tomber ou se renverser. Posez toujours les câbles de manière à éviter tout risque de trébuchement. N'exposez pas les appareils électriques à la pluie. N'utilisez pas les appareils électriques dans un environnement humide ou mouillé. N'utilisez pas les appareils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Installez vos appareils électriques hors de portée des enfants.

### Protection contre les risques d'électrocution

Utilisez uniquement des appareils dont le boîtier et les câbles sont en parfait état. Veillez à ce que les câbles soient correctement posés. Ne tirez pas sur les câbles.



Sécurisez et utilisez uniquement l'appareil en le branchant à un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit avec 30 mA de courant nominal de court-circuit. **Respectez les directives de votre société de distribution d'électricité.**

### Utilisation

N'utilisez pas les appareils électriques à d'autres fins que celles indiquées par le fabricant.

### Réparation

N'effectuez aucune réparation ou modification sur l'appareil. Contactez votre revendeur ou le service Truma (voir carnet d'entretien ou [www.truma.com](http://www.truma.com)).

### Accessoires

Utilisez uniquement des accessoires fournis ou recommandés par le fabricant.

## Utilisation

Le protecteur réseau NP 3000 sert à protéger les consommateurs 230 V, appareils électriques et composants installés en aval, contre les surtensions pouvant être générées lors de l'utilisation de génératrices ou autres sources de tension (p.ex. secteur). Cet appareil est conçu pour le montage dans les caravanes, les caravanes à moteur et les bateaux.

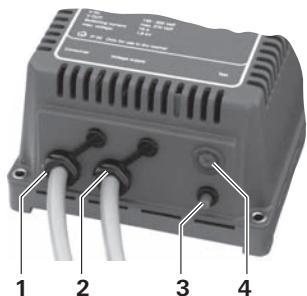
## Description

C'est en particulier en présence d'une alternance de la charge ou lors de leur coupure sous charge que les génératrices produisent sur leurs sorties des brèves crêtes de tension (surtension). Cependant, même avec une alimentation réseau, on ne peut pas exclure des crêtes de tension. Ces crêtes de tension peuvent endommager les appareils et / ou composants électroniques branchés en aval.

Le protecteur de réseau est raccordé entre la prise d'alimentation CEE et le fusible d'entrée 230 V (par ex. Truma AC-P 10 A / 30 mA). La tension d'entrée est comparée à un seuil de coupure (270 V). Lorsque le protecteur de réseau enregistre une tension supérieure au seuil de coupure, le protecteur de réseau coupe la sortie de tous les pôles (c.-à-d. phase et conducteur neutre) en quelques millisecondes.

Si le protecteur réseau a détecté une crête de tension et généré une coupure, la sortie reste coupée env. 6 secondes afin de protéger les entrées en aval. Dès que cette durée est écoulée, le protecteur réseau libère à nouveau la sortie. Si le protecteur réseau enregistre pendant la coupure une nouvelle crête de tension, la sortie reste coupée et la durée de coupure est réinitialisée.

## Raccordements et éléments de commande



- 1 = Sortie vers consommateurs 230 V
- 2 = Entrée 230 V
- 3 = Bouton de contrôle
- 4 = Voyant de fonctionnement

### Sortie vers consommateurs 230 V (1)

La sortie 230 V sert à alimenter les consommateurs 230 V. Un boîtier de distribution 230 V est requis pour ce faire.

### Entrée 230 V (2)

L'entrée de 230 V est raccordée au fusible d'entrée de 230 V. L'alimentation en courant de ce point est assurée par le réseau ou une génératrice.

### Bouton de contrôle (3)

Le bouton de contrôle (rouge) simule une crête de tension au niveau du protecteur réseau. On peut ainsi vérifier le fonctionnement correct du protecteur réseau. Appuyez brièvement sur le bouton pour procéder à un contrôle de fonctionnement. Le protecteur réseau coupe alors la sortie 230 V en un rien de temps et le voyant de fonctionnement s'éteint. Si le voyant de fonctionnement s'allume à nouveau, le protecteur réseau a à nouveau libéré la sortie. Effectuez un contrôle de fonctionnement chaque mois et à chaque fois qu'un court-circuit survient ou est présumé.

### Voyant de fonctionnement (4)

Le voyant de fonctionnement (vert) indique si la sortie 230 V est sous tension. Il s'allume lorsque la sortie 230 V est libérée. Le voyant s'éteint lorsque le protecteur réseau coupe la sortie 230 V ou encore si le bouton de contrôle a été actionné.

## Mise en service

Le protecteur réseau fonctionne dès que le raccordement au réseau a été réalisé. L'aptitude au fonctionnement est signalée par l'allumage du voyant de fonctionnement vert.

## Test de fonction

Actionner brièvement le bouton de test (3).



Si l'appareil ne débranche pas les appareils électriques lorsque le bouton de test a été actionné, l'appareil est défectueux et doit être remplacé.

## Entretien

Nettoyez l'appareil et les fentes d'aération à l'aide d'un chiffon sec sans peluches.

Effectuer le test de fonction une fois par mois et après chaque court-circuit réel ou présumé.

## Élimination

L'appareil doit être éliminé conformément aux règles administratives du pays d'utilisation. Les prescriptions et lois nationales doivent être respectées (en Allemagne, il s'agit par exemple du décret sur les véhicules hors d'usage).

## Caractéristiques techniques

### Alimentation électrique

Courant alternatif 230 V ~, 50 Hz, monophasé  
Plage 130 V – 300 V ~, 50 – 60 Hz

### Tension de sortie

Courant alternatif 230 V (max. 270 V)

### Puissance

2,8 kVA n fonctionnement continu

### Résistance diélectrique

max. 1,8 kV

### Température ambiante

0 °C à +40 °C

### Modèle

Conforme aux directives du VDE et de la loi sur la sécurité des appareils

### Utilisation

Protection contre la surtension des appareils en aval



## Dimensions / poids

**Boîtier** Plastique, aéré

**Longueur** 135 mm

**Largeur** 125 mm

**Hauteur** 80 mm

**Poids** 0,6 kg

Sous réserve de modifications techniques !

# Déclaration de garantie du fabricant

## 1. Cas de garantie

Le fabricant concède une garantie pour des carences de l'appareil imputables à des défauts du matériau ou de la fabrication. En outre, le recours légal en garantie auprès du vendeur reste valable.

La garantie ne s'applique plus :

- pour les pièces d'usure et en cas d'usure naturelle,
- suite à l'utilisation de pièces autres que des pièces originales Truma dans les appareils,
- en cas de non-respect des instructions de montage et du mode d'emploi Truma,
- en cas d'utilisation non conforme,
- en cas d'emballage de transport inapproprié.

## 2. Prestations de garantie

La garantie couvre les carences dans le sens de l'article 1, se manifestant dans les 24 mois suivant la conclusion du contrat d'achat entre le vendeur et l'utilisateur. Le fabricant procédera à la remise en ordre de tels défauts, c'est-à-dire au choix par la livraison d'un appareil de rechange ou par une réparation. Si le fabricant réalise une prestation de garantie, le délai de garantie concernant les pièces réparées ou remplacées ne recommence pas du début, l'ancien délai continue à courir. Des prétentions plus poussées, en particulier des prétentions à dommages-intérêts de l'acheteur ou d'un tiers, sont exclues. Les dispositions de la législation sur la responsabilité sur le produit ne sont pas mises en cause.

Les frais de mise à contribution du service après-vente usine Truma pour remédier à une carence couverte par la garantie, en particulier les frais de transport, de manutention, de main-d'oeuvre et de matériel, sont à la charge du fabricant, pour autant que le SAV intervient sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne. La garantie ne couvre pas les interventions de service après-vente dans les autres pays.

Des frais supplémentaires dus à des difficultés de dépose et de repose de l'appareil (par ex. démontage et remontage de meubles ou de parties de la carrosserie) ne sont pas reconnus en tant que prestation de garantie.

## 3. Invocation du cas de garantie

Les coordonnées du fabricant sont les suivantes :  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12, 85640 Putzbrunn.

En Allemagne, toujours appeler le centre de SAV Truma en cas de dysfonctionnement. Dans les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants se tiennent à disposition (voir livret de service Truma ou [www.truma.com](http://www.truma.com)). Toutes les réclamations doivent être signifiées avec de plus amples précisions. En outre, vous devez présenter votre justificatif de garantie rempli en bonne et due forme ou bien indiquer le numéro de fabrication de l'appareil, ainsi que sa date d'achat.

Pour éviter les dommages dus au transport, l'appareil ne peut être expédié qu'après concertation de la centrale de service Truma en Allemagne ou du partenaire de service correspondant à l'étranger. Faute de quoi l'expéditeur supportera le risque d'éventuels dégâts dus au transport.

Dans le cas de garantie, l'usine prend en charge les frais d'envoi dans les deux sens. Sinon, l'usine en avise le client et lui communique le montant du coût de la réparation qu'il devra supporter; dans ce cas, les frais d'expédition sont également à la charge du client.

## Instructions de montage

### Consignes de sécurité

Le raccordement du réseau d'alimentation à l'appareil doit être effectué en accord avec les directives d'installation nationales en vigueur.

Seul un spécialiste est autorisé à réaliser la connexion électrique 230 V (en Allemagne par exemple selon la norme VDE 0100, partie 721 ou prIEC 60364-7-721).

Veillez à ce que l'alimentation électrique soit coupée ! Retirez la fiche d'alimentation !

Utilisez uniquement des outils adaptés et en parfait état de fonctionnement.

Branchez impérativement l'appareil en respectant le schéma de raccordement fourni !

### Installation

Sortez les pièces (accessoires) fournies dans le carton d'emballage et vérifiez si elles sont au complet :

1 mode d'emploi et instructions de montage  
4 vis de fixation

Installez l'appareil à l'abri de l'humidité et de l'eau. Le lieu d'installation doit être propre, sec et bien aéré. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas obturées.

Placer l'appareil à proximité de la prise d'alimentation CEE et du fusible d'entrée de 230 V.

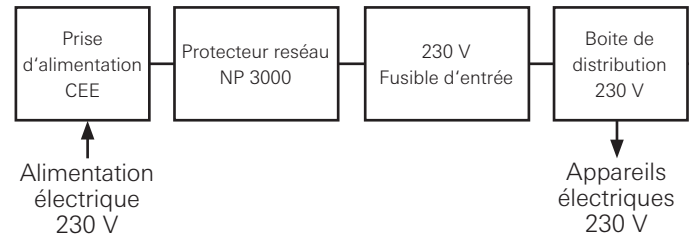
Fixez fermement l'appareil à l'aide des quatre vis de fixation fournies.

### Branchement



Avant de connecter ou de déconnecter des câbles, les câbles d'alimentation du réseau doivent être préalablement déconnectés. Veiller à ce que la conduite d'alimentation soit raccordée hors tension (retirer la fiche d'alimentation de la prise d'alimentation).

### Schéma de raccordement



- Raccorder la sortie du protecteur de réseau au fusible d'entrée de 230 V.
- Raccorder l'entrée de 230 V du protecteur de réseau à la prise d'alimentation de 230 V.
- Vérifier si tous les raccordements sont bien effectués.
- Refermer les caches des dispositifs de raccordement ouverts avant la mise en service.
- Etablir l'alimentation électrique.

## Istruzioni per l'uso

**Prima dell'allacciamento e della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso.**

Simboli utilizzati



Il simbolo richiama l'attenzione su possibili pericoli.

### Indicazioni di sicurezza



Durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche è assolutamente necessario osservare le seguenti misure di sicurezza per evitare scosse elettriche, infortuni e rischi d'incendio. Leggere e osservare queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

#### Installazione

Prestare attenzione che gli apparecchi vengano installati correttamente e senza il rischio di cadute o rovesciamenti. Posare tutti i cavi in maniera tale che non sussista alcun pericolo di inciampo. Non esporre le apparecchiature elettriche alla pioggia. Non utilizzare le apparecchiature elettriche in ambienti umidi o bagnati. Inoltre non utilizzarli nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. Installare le vostre apparecchiature elettriche fuori dalla portata dei bambini.

#### Protezione da scosse elettriche

Utilizzare soltanto apparecchiature le cui scatole e condutture siano completamente integre. Prestare attenzione alla posa sicura dei cavi. Non tirare mai i cavi.



Assicurare il collegamento elettrico delle apparecchiature mediante un interruttore automatico per correnti di guasto con una corrente di dispersione nominale di 30 mA e utilizzare soltanto in questo modo. **Osservare le disposizioni EVU.**

#### Utilizzo

Non utilizzare apparecchiature elettriche per scopi diversi da quelli indicati dal produttore.

#### Riparazione

Non eseguire lavori di riparazione o modifiche all'apparecchio. Rivolgersi al rivenditore di fiducia o al servizio d'assistenza Truma (vedi libretto d'assistenza o [www.truma.com](http://www.truma.com)).

#### Accessori

Utilizzare soltanto accessori e apparecchiature supplementari forniti o raccomandati dal produttore.

### Scopo d'impiego

Il Net Protector NP 3000 è utile alle utenze 230 V collegate in serie e ai suoi componenti per la protezione da sovratensioni durante il funzionamento con gruppi elettrogeni (p. es. generatori) e altri generatori di tensioni (p. es. reti elettriche). L'apparecchio è adatto all'impiego in caravan, motocaravan e barche.

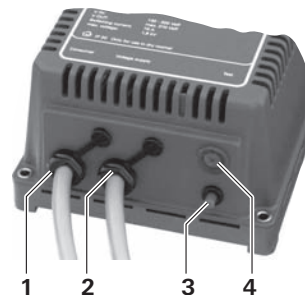
## Descrizione

I generatori, soprattutto durante le variazioni di carico e durante lo spegnimento sotto carico, generano brevi picchi di tensione sulle loro uscite (sovratensioni). Ma anche durante l'alimentazione elettrica non si possono escludere del tutto picchi di tensioni dalla rete. A causa di questi picchi di tensione, gli apparecchi collegati in serie e/o i componenti elettronici potrebbero subirne ingenti danni.

Il Net Protector viene inserito tra la presa d'alimentazione CEE e il fusibile d'ingresso 230 V (p. es. Truma AC-P 10 A / 30 mA). La tensione d'ingresso viene confrontata con una soglia d'interruzione (270 V). Se il Net Protector rileva una tensione che supera questa soglia d'interruzione, il dispositivo di protezione della rete disattiva l'uscita (cioè fase e conduttore neutro) entro millesimi di secondi.

Quando il Net Protector rileva ed interrompe un picco di tensione, l'uscita resta così disattivata per circa 6 secondi a protezione dell'ingresso. Decorso questo tempo, il Net Protector riabilita l'uscita. Se durante il lasso di tempo di disattivazione questo dispositivo di protezione della rete rileva un ulteriore picco di tensione, l'uscita resta ancora disattivata e il tempo di disattivazione riprende dall'inizio.

## Collegamenti ed elementi di comando



- 1 = Uscita 230 V utenza
- 2 = Ingresso 230 V
- 3 = Tasto di controllo
- 4 = spia di controllo delle funzioni

### Uscita 230 V utenza (1)

L'uscita 230 V serve all'alimentazione dell'utenza 230 V. A tale proposito potrebbe essere necessaria una scatola di derivazione 230 V.

### Ingresso 230 V (2)

L'ingresso 230 V viene collegato al fusibile d'ingresso 230 V. Da qui ha luogo l'alimentazione elettrica attraverso la rete o un generatore.

### Tasto di controllo (3)

Il tasto di controllo (rosso) simula un picco di tensione sul Net Protector. In questo modo è possibile controllare la corretta funzionalità dello stesso dispositivo di protezione della rete. Per un controllo funzionale è necessario premere brevemente il tasto. Il Net Protector disattiva brevemente l'uscita 230 V e la spia di controllo delle funzioni si spegne. Quando la spia di controllo delle funzioni brilla nuovamente, significa che il Net Protector ha riabilitato l'uscita.

## Spia di controllo delle funzioni (4)

La spia di controllo delle funzioni (verde) indica se l'uscita 230 V è sotto tensione. Brilla quando l'uscita 230 V è abilitata. La spia si spegne quando il Net Protector ha disattivata l'uscita 230 V oppure se è stato premuto il tasto di controllo.

## Messa in funzione

La protezione rete è in funzione non appena è stata attivata l'alimentazione della rete. L'abilitazione viene visualizzata mediante l'accensione della spia di controllo delle funzioni verde.

## Test funzionale

Premere brevemente il tasto di controllo (3).



Se l'apparecchio non disattiva l'utenza, potrebbe essere difettoso e quindi sarebbe opportuno sostituirlo.

## Manutenzione

Pulire l'apparecchio e le feritoie di ventilazione con un panno asciutto e antipilling.

Eeguire il test funzionale almeno una volta al mese e dopo un corto circuito oppure uno presunto.

## Smaltimento

L'apparecchio deve essere smaltito secondo le disposizioni amministrative del rispettivo paese d'utilizzo. Rispettare le leggi e le normative nazionali (in Germania, ad esempio, la legge sulla rottamazione di veicoli usati).

## Dati tecnici

### Alimentazione di tensione

Tensione alternata 230 V ~, 50 Hz, monofase  
Area ca. 130 V – 300 V ~, 50 – 60 Hz

### Tensione d'uscita

Tensione alternata 230 V (max. 270 V)

### Potenza

2,8 kVA funzionamento continuo

### Rigidità dielettrica

fino a 1,8 kV

### Temperatura ambiente

da 0 °C fino a +40 °C

### Esecuzione

Secondo le disposizioni del VDE e della normativa sulla sicurezza delle apparecchiature

### Utilizzo

Protezione da sovratensioni degli apparecchi collegati in serie



## Misure / Peso

<b>Scatola</b>	Plastica, aerato
<b>Lunghezza</b>	135 mm
<b>Larghezza</b>	125 mm
<b>Altezza</b>	80 mm
<b>Peso</b>	0,6 kg

Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!

# Dichiarazione di garanzia della Casa Truma

## 1. Evento di garanzia

La Casa riconosce la garanzia per guasti dell'apparecchio, dovuti a difetti di materiale o di produzione. Restano inalterati i diritti di garanzia legali da far eventualmente valere nei confronti del venditore.

Non si presta alcuna garanzia:

- in caso di pezzi soggetti ad usura e in caso di logoramento naturale dovuto all'uso,
- in seguito all'utilizzo negli apparecchi di parti di ricambio non originali Truma,
- a seguito dell'inosservanza delle istruzioni d'uso e di montaggio Truma,
- a seguito di un utilizzo improprio,
- a seguito di un imballaggio per il trasporto improprio.

## 2. Campo di applicazione della garanzia

La garanzia vale per difetti di cui alla cifra 1, che si verificano nel giro di 24 mesi dalla stipulazione del contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore finale. Il costruttore rimedierà a tali guasti riparandoli, ma potrà decidere se effettuare una riparazione o una sostituzione. Nel caso in cui il costruttore decida di prestare garanzia, il periodo di garanzia, relativamente al pezzo riparato o sostituito, non avrà inizio dal momento della riparazione o sostituzione, bensì sarà valido il vecchio periodo di garanzia. Si escludono ulteriori rivendicazioni, in particolare richieste di risarcimento danni da parte dell'acquirente o terzi. Restano salve le norme della legge sulla responsabilità di prodotto.

I costi del servizio di assistenza Truma, intervenuto per eliminare il difetto in garanzia, – in particolare modo i costi di trasporto, di percorso, di lavoro e di materiale – vanno a carico della Casa, se il servizio di assistenza interviene all'interno del territorio federale. Gli interventi del servizio di assistenza clienti all'estero non sono coperti dalla garanzia.

Eventuali costi aggiuntivi, dovuti a condizioni difficili di smontaggio e di montaggio dell'apparecchio, es. smontaggio di parti di mobili e di carrozzeria, non possono essere riconosciuti in garanzia.

## 3. Rivalsa del diritto di garanzia

L'indirizzo del produttore è il seguente:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

In Germania, in caso di guasti occorre rivolgersi, in linea di principio, al centro di assistenza Truma; negli altri paesi, sono disponibili i rispettivi partner per l'assistenza (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito [www.truma.com](http://www.truma.com)). I reclami devono essere descritti con precisione. Inoltre, occorre presentare il documento di garanzia debitamente compilato o indicare il numero di serie e la data di acquisto della stufa.

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio può essere spedito solo previo accordo con la sede centrale del servizio di assistenza Truma per la Germania o con il partner addetto all'assistenza all'estero. In caso contrario, il mittente si assume il rischio di eventuali danni dovuti al trasporto.

In caso di garanzia lo stabilimento rileva i costi per la spedizione di andata e di ritorno. Se l'evento di garanzia non si verifica, la Casa trasmette al cliente una segnalazione specifica, indicando i costi di riparazione che la Casa non si assume; in tal caso anche i costi di trasporto vanno a carico del cliente.

### Indicazioni di sicurezza

Il collegamento della rete di alimentazione dell'apparecchio deve essere effettuato in conformità alle rispettive disposizioni d'installazione nazionali in vigore.

Il collegamento elettrico a 230 V deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico qualificato (in Germania, ad es., secondo la direttiva VDE 0100, parte 721 o la norma prIEC 60364-7-721).

Assicurarsi che l'alimentazione di corrente sia disinserita!  
Estrarre la spina elettrica!

Utilizzare soltanto strumenti idonei e ineccepibili.

Collegare l'apparecchio soltanto secondo lo schema dei collegamenti fornito!

### Installazione

Prelevare la confezione supplementare contenuta nella scatola (accessori) e controllare la sua integrità:

- 1 Istruzione per l'uso e di montaggio
- 4 Viti di fissaggio

L'apparecchio deve essere installato protetto dall'umidità e dall'acqua. Il luogo d'installazione deve essere pulito, asciutto e ben aerato. Prestare attenzione che le feritoie di ventilazione siano libere.

Posizionare l'apparecchio nei pressi di una presa d'alimentazione CEE e di un fusibile d'ingresso.

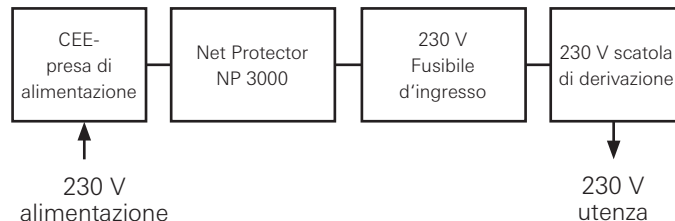
L'apparecchio deve essere fissato con quattro viti di fissaggio fornite con lo stesso.

### Collegamento



Prima del collegamento o distacco dei cavi, è necessario sconnettere dalla rete i cavi di alimentazione. È necessario garantire che la linea d'alimentazione sia collegata priva di tensione (estrarre la spina d'alimentazione dalla presa d'alimentazione).

### Schema dei collegamenti



- Collegare l'uscita del Net Protector con il fusibile 230 V.
- Collegare l'ingresso 230 V del Net Protector con la presa d'alimentazione CEE.
- Controllare la corretta posizione dei collegamenti.
- Prima della messa in funzione chiudere le coperture aperte dei dispositivi di connessione.
- Provvedere all'alimentazione della rete.

## Gebruiksaanwijzing

**Voor de aansluiting en inbedrijfstelling van het toestel absoluut de montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing lezen!**

Verklarende woordenlijst



Symbool wijst op mogelijke gevaren.

## Veiligheidsinstructies



Bij het gebruik van elektrische toestellen dienen als beveiliging tegen elektrische schokken, letsels en brandgevaar de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht genomen te worden. Lees deze instructies en neem de instructies in acht, voor u het toestel gebruikt.

### Opstellen

Zorg ervoor, dat de toestellen veilig opgesteld worden en niet kunnen neervallen of omvallen. Leg leidingen altijd zodanig, dat er geen struikelgevaar ontstaat. Stel elektrische toestellen niet bloot aan regen. Gebruik geen elektrische toestellen in een vochtige of natte omgeving. Gebruik elektrische toestellen niet in de omgeving van brandbare vloeistoffen of gassen. Stel uw elektrische toestellen zo op, dat kinderen er geen toegang toe hebben.

### Bescherming tegen elektrische schokken

Gebruik alleen toestellen, waarvan de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn. Zorg ervoor dat de kabels veilig gelegd worden. Trek niet aan de kabels.



De elektrische aansluiting van de toestellen via een aardlekschakelaar 30 mA nominale lekstroom beveiligen en alleen op deze wijze gebruiken. **EVU-voorschriften in acht nemen.**

### Gebruik

Gebruik geen elektrische toestellen voor andere doeleinden dan het door de producent opgegeven gebruiksdoel.

### Herstellingen

Voer geen herstellingen of veranderingen uit aan het toestel! Wend u tot uw verkoper of tot de Truma Service (zie service-map of [www.truma.com](http://www.truma.com)).

### Toebehoren

Gebruik alleen toebehoren en hulpstukken die door de producent zijn goedgekeurd of aanbevolen.

## Gebruiksdoel

De netbeveiliging NP 3000 dient voor de beveiliging van nageschakelde 230 V verbruikers, elektronische apparaten en hun componenten tegen overspanningen bij gebruik met stroomaggregaten (bijv. generatoren) en andere spanningsbronnen (bijv. stroomnetten). Het apparaat is bestemd voor montage in caravans, campers en boten.

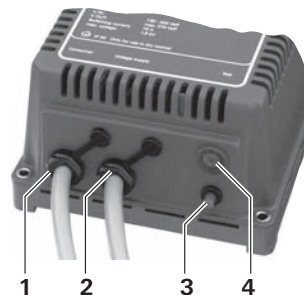
## Beschrijving

Generatoren produceren, vooral bij lastwisseling en bij het uitschakelen onder last, aan hun uitgang kortstondige spanningspieken (overspanningen). Maar ook bij de stroomtoevoer uit het net zijn spanningspieken niet uit te sluiten. Door deze spanningspieken kunnen nageschakelde apparaten en/of elektronische modules beschadigd raken.

De netbeveiliging wordt tussen het CEE-voedingsstopcontact en de 230 V ingangszekering (bijv. Truma AC-P 10 A / 30 mA) geschakeld. De ingangsspanning wordt met een uitschakeldrempel (270 V) vergeleken. Als de netbeveiliging een spanning registreert die de uitschakeldrempel overschrijdt, schakelt de netbeveiliging de uitgang alpolig (d.w.z. fase en nulleiding) binnen milliseconden uit.

Als de netbeveiliging een spanningspiek geregistreerd en uitgeschakeld heeft, blijft de uitgang naar de ingangsbeveiliging gedurende ca. 6 seconden uitgeschakeld. Na afloop van deze periode geeft de netbeveiliging de uitgang weer vrij. Als de netbeveiliging tijdens de uitschakelperiode nog een spanningspiek registreert, blijft de uitgang uitgeschakeld en de uitschakelperiode begint opnieuw.

## Aansluitingen en bedieningselementen



- 1 = Uitgang 230 V verbruikers
- 2 = Ingang 230 V
- 3 = Testtaster
- 4 = Functiecontrolelampje

### Uitgang 230 V verbruikers (1)

De 230 V uitgang dient voor de toevoer van de 230 V verbruikers. Hiervoor kan een 230 V verdeelbus noodzakelijk zijn.

### Ingang 230 V (2)

De 230 V ingang wordt op de 230 V ingangszekering aangesloten. Van hier gebeurt de stroomtoevoer door het net of een generator.

### Testtaster (3)

De testtaster (rood) simuleert een spanningspiek aan de netbeveiliging. Zo kan de correcte werking van de netbeveiliging gecontroleerd worden. Voor de functietest wordt de taster kort bediend. De netbeveiliging schakelt daarna de 230 V uitgang kortstondig uit en de functiecontrolelamp dooft. Als de functiecontrolelamp weer oplicht, heeft de netbeveiliging de uitgang weer vrijgegeven.

### Functiecontrolelamp (4)

De functiecontrolelamp (groen) toont, of de 230 V uitgang spanningvoerend is. Ze licht op, als de 230 V uitgang vrijgegeven is. De lamp dooft, als de netbeveiliging de 230 V uitgang uitgeschakeld heeft of de testtaster bediend werd.

## Inbedrijfstelling

De netbeveiliging is in werking zodra de nettoevoer ingeschakeld is. Het operationeel zijn wordt door oplichten van de groene functiecontrolelamp getoond.

## Functietest

De testtaster (3) kort bedienen.



Als het apparaat daarbij de verbruikers niet uitschakelt, is het apparaat defect en moet vervangen worden.

## Onderhoud

Reinig het apparaat en de ventilatiesleuven met een droge, pluisvrije doek.

Voer de functietest een keer per maand en nadat een kortsluiting opgetreden is of vermoed werd uit.

## Verwijdering

Het toestel moet volgens de administratieve bepalingen van het respectievelijke land van gebruik verwijderd worden. Nationale voorschriften en wetten (in Duitsland is dit bijv. de Altfahrzeug-Verordnung) moeten in acht worden genomen.

## Technische gegevens

### Spanningstoevoer

Wisselspanning 230 V ~, 50 Hz, eenfasig  
Bereik ca. 130 V – 300 V ~, 50 – 60 Hz

### Uitgangsspanning

Wisselspanning 230 V (max. 270 V)

### Vermogen

2,8 kVA permanente werking

### Proefspanning

tot 1,8 kV

### Omgevingstemperatuur

0 °C tot +40 °C

### Uitvoering

Volgens de bepalingen van VDE en de wet op de veiligheid van apparaten

### Gebruik

Bescherming van nageschakelde apparaten tegen overspanning



## Afmetingen / Gewicht

**Behuizing** Kunststof, geventileerd

**Lengte** 135 mm

**Breedte** 125 mm

**Hoogte** 80 mm

**Gewicht** 0,6 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

# Garantieverklaring van de fabrikant Truma

## 1. Gevallen waarin op garantie aanspraak kan worden gemaakt

De fabrikant biedt garantie voor defecten aan het toestel die worden veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten. Daarnaast blijven ook de bij de wet bepaalde voorwaarden voor aanspraak op garantie van kracht.

Er kan geen aanspraak op de garantie worden gemaakt:

- voor aan slijtage onderhevige onderdelen en natuurlijke slijtage,
- door gebruik van andere dan originele Truma onderdelen in de apparaten,
- indien de inbouw- en gebruiksaanwijzingen van Truma niet werden aangehouden,
- als gevolg van ondeskundig gebruik,
- als gevolg van een ondeskundige transportverpakking.

## 2. Omvang van de garantie

De garantie geldt voor defecten in de zin van punt 1, die binnen de 24 maanden na het sluiten van de verkoopovereenkomst tussen de verkoper en de eindgebruiker ontstaan. De fabrikant zal dergelijke gebreken alsnog verhelpen, d.w.z. naar eigen keuze herstellen of voor een vervangende levering zorgdragen. Indien de fabrikant dit onder garantie verhelpt, begint de garantietermijn voor het gerepareerde of vervangen onderdeel niet opnieuw, maar valt het verder onder de oude garantietermijn. Andere aanspraken, met name vervanging bij schade voor de koper of derden is uitgesloten. De voorschriften van de wet op produkt-aansprakelijkheid blijven onverminderd gelden.

De kosten voor het beroep dat op de eigen service-afdeling van Truma wordt gedaan om een defect te herstellen dat onder de garantie valt, met name transport-, verplaatsings-, arbeids- en materiaalkosten, worden door de fabrikant gedragen, als de service-afdeling in Duitsland wordt ingezet. Werkzaamheden van de afdeling klantenservice in andere landen vallen niet onder de garantie.

Bijkomende kosten voor extra in- en uitbouwwerkzaamheden aan het toestel (bijv. demontage van meubel- of carrosserie-onderdelen) vallen niet onder de garantie.

## 3. Indienen van garantieclaim

Het adres van de fabrikant luidt:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12, 85640 Putzbrunn.

In Duitsland moet bij storingen in principe het Truma servicecentrum worden gewaarschuwd; in andere landen staan de bestaande servicepartners tot uw beschikking (zie Truma Serviceblad of [www.truma.com](http://www.truma.com)). Verder moet de correct ingevulde garantie-oorkonde overgelegd worden of het fabricagenummer van het toestel alsmede de datum van aankoop aangegeven worden.

Om beschadigingen gedurende het transport te voorkomen, mag het toestel enkel na ruggespraak met de Truma servicecentrale Duitsland of met de desbetreffende servicepartner in het buitenland worden verstuurd. Anders draagt het risico voor eventuele transportbeschadigingen degene die het toestel verzend.

Als op garantie aanspraak kan worden gemaakt, neemt de fabrikant de kosten voor de verzending naar en van de fabriek voor zijn rekening. Als niet op garantie aanspraak kan worden gemaakt, informeert de fabrikant de klant hierover en geeft aan welke kosten niet voor rekening van de fabrikant zijn. Bovendien zijn in dit geval de verzendkosten voor rekening van de klant.

## Veiligheidsinstructies

De aansluiting van het stroomnet op het toestel moet in overeenstemming met de geldige nationale installatievoorschriften uitgevoerd worden.

De elektrische aansluiting 230 V mag alleen door een vakman (in Duitsland bijv. volgens VDE 0100, deel 721 of prIEC 60364-7-721) worden uitgevoerd.

Zorg er voor, dat de stroomtoevoer afgekoppeld is! Stekker uittrekken!

Gebruik alleen geschikt en onberispelijk gereedschap.

Sluit het apparaat uitsluitend conform het meegeleverde aansluitschema aan!

## Opstellen

De onderdelen (toebehoren) die zich in het verpakingskarton bevinden uitpakken en op volledigheid controleren:

- 1 Gebruiksaanwijzing en montagevoorschriften
- 4 Bevestigingsschroeven

Het toestel moet tegen vochtigheid en nattigheid beschermd worden opgesteld. Zorg ervoor, dat de ventilatiesleuven vrij blijven.

Het apparaat in de nabijheid van het CEE-voedingsstopcontact en de 230 V ingangszekering opstellen.

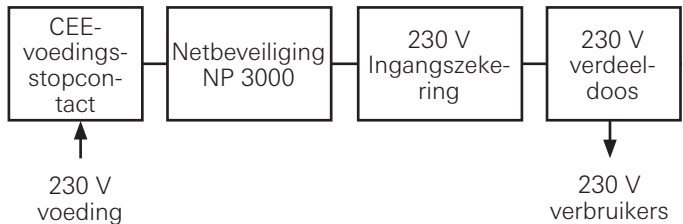
Het toestel met de vier meegeleverde bevestigingsschroeven veilig bevestigen.

## Aansluiting



Voor het aansluiten of loskoppelen van leidingen moeten de toevoerleidingen van het stroomnet losgekoppeld worden. Er moet gegarandeerd worden, dat de toevoerleiding spanningsvrij geschakeld is (voedingsstekker uit het voedingsstopcontact trekken).

## Aansluitschema



- De uitgang van de netbeveiliging met de 230 V ingangszekering verbinden.
- De 230 V ingang van de netbeveiliging met het CEE-voedingsstopcontact verbinden.
- Controleer of alle aansluitingen veilig vastzitten.
- Voor de inbedrijfstelling geopende afdekkingen van de aansluitvoorzieningen sluiten.
- Stroomtoevoer inschakelen.

## Brugsanvisning

**Læs absolut indbygnings- og brugsanvisningen inden tilslutning og ibrugtagning af udstyret!**

Anvendte symboler



Symbol henviser til mulige farer.

## Sikkerhedsanvisninger



Ved brug af elektriske apparater skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelser og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger. Læs og overhold disse henvisninger, inden du benytter apparatet.

### Opstilling

Vær opmærksom på, at apparaterne bliver opstillet sikkert og at de ikke kan falde ned eller vælte. Læg altid ledningerne således, at de ikke udgør en snublerisiko. Udsæt ikke el-apparater for regn. Brug ikke el-apparater i fugtige eller våde omgivelser. Brug ikke el-apparater i nærheden af brandbare væsker eller gasser. Opstil dine el-apparater således, at de er utilgængelige for børn.

### Beskyttelse mod elektrisk stød

Brug kun apparater, hvis huse og ledninger er ubeskadigede. Vær opmærksom på en sikker udlægning af kablerne. Træk ikke i kablerne.



Afsikre den elektriske tilslutning via et HFI-relæ 30 mA nominel fejlstrøm og brug kun apparatet således. **Overhold EVU-forskrifter.**

### Brug

Benyt ikke elektriske apparatet modstridende det af producenten oplyste anvendelsesformål.

### Istandsættelse

Foretag ingen istandsættelsesarbejder eller ændringer på apparatet. Henvend dig til din forhandler eller til Truma Service (se servicehæfte eller [www.truma.com](http://www.truma.com)).

### Tilbehør

Benyt kun reserve- og tilbehørsdele, der bliver leveret og anbefalet af producenten.

## Anvendelse

Netprotektor NP 3000 beskytter efterkoblede 230 V forbrugere, elektronisk udstyr og deres komponenter mod overspænding ved drift med en generator og andre spændingskilder (fx strømnet). Udstyret er beregnet til montage i campingvogne, autocampere og både.

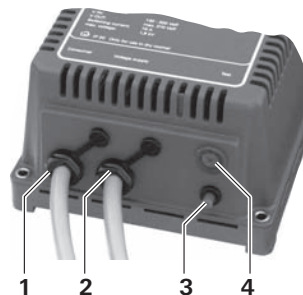
## Beskrivelse

Generatorer producerer, især ved belastningsskift og ved frakobling under belastning, korte spændingsspidser (overspændinger) på deres udgang. Men også ved strømforsyning fra nettet kan spændingsspidser ikke udelukkes. Disse spændingsspidser kan ødelægge efterkoblet udstyr eller elektroniske komponentgrupper.

Netprotektoren anbringes mellem CEE-forsyningsstikdåsen og den 230 V indgangssikring (fx Truma AC-P 10 A / 30 mA). Indgangsspændingen sammenlignes med en afbrydelsestærskel (270 V). Registrerer netprotektoren en spænding, der overskrider afbrydelsestærsklen, kobler netprotektoren udgangen alpolet (dvs. fase og nulleleder) fra inden for millisekunder.

Har netprotektoren registreret og elimineret en spændingsspidse, frakobles udgangen til afsikring af indgangen i ca. 6 sekunder. Efter udløb af denne tid frigiver netprotektoren igen udgangen. Registrerer netprotektoren endnu en spændingsspidse inden for denne frakoblingstid, forbliver udgangen frakoblet og frakoblingstiden begynder forfra.

## Tilslutninger og betjeningselementer



- 1 = Udgang 230 V forbruger
- 2 = Indgang 230 V
- 3 = Testknap
- 4 = Funktionskontrollampe

### Udgang 230 V forbruger (1)

230 V udgang forsyner 230 V forbrugerne. Hertil behøver man evt. en 230 V fordelerdåse.

### Indgang 230 V (2)

230 V indgangen tilsluttes til den 230 V indgangssikring. Herfra foregår strømforsyningen via nettet eller en generator.

### Testknap (3)

Testknappen (rød) simulerer en spændingsspidse på netprotektoren. Således kan det kontrolleres om netprotektoren fungerer korrekt. For at kontrollere funktionen trykkes der kort på knappen. Derpå kobler netprotektoren 230 V udgangen kort fra og funktionskontrollampen slukker. Når funktionskontrollampen tænder har netprotektoren frigivet udgangen igen.

### Funktionskontrollampe (4)

Funktionskontrollampen (grøn) viser, om 230 V udgangen er strømførende. Den lyser, når 230 V udgangen er frigivet. Lampen slukker, når netprotektoren har frakoblet 230 V udgangen eller testknappen blev trykket.

## Ibrugtagning

Netprotektoren arbejder så snart netforsyningen er etableret. Driftsberedskabet indikeres ved at den grønne funktionskontrollampe tænder.

## Funktionstest

Tryk kort på testknappen (3).



Afbryder udstyret ikke forbrugerne, er udstyret defekt og skal udskiftes.

## Vedligeholdelse

Rengør apparatet og ventilationsslidserne med en tør, fnugfri klud.

Foretag denne funktionstest én gang om måneden og efter en kortslutning eller en formodet kortslutning.

## Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de administrative bestemmelser i det pågældende anvendelsesland. De nationale forskrifter og love (i Tyskland f.eks. bestemmelserne om udrangerede køretøjer) skal overholdes.

## Tekniske data

### Spændingsforsyning

Vekselspænding 230 V ~, 50 Hz, enfaset  
Område ca. 130 V – 300 V ~, 50 – 60 Hz

### Udgangsspænding

Vekselspænding 230 V (max. 270 V)

### Ydelse

2,8 kVA permanentdrift

### Spændingsstabil

til 1,8 kV

### Omgivelsestemperatur

0 °C til +40 °C

### Udførelse

Iht. VDE bestemmelserne og loven om apparatsikkerhed

### Anvendelse

Beskyttelse af efterkoblet udstyr mod overspænding



## Dimensioner / vægt

**Hus** Kunststof, ventileret

**Længde** 135 mm

**Bredde** 125 mm

**Højde** 80 mm

**Vægt** 0,6 kg

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

# Productens garantierklæring

## 1. Garantisager

Producenten yder garanti for mangler på apparatet, som skyldes materiale- eller produktionsfejl. I tillæg hertil gælder de lovmæssige garantibestemmelser overfor forhandleren.

Garantien dækker ikke ved skader på apparatet:

- som følge af sliddele og naturligt slid,
- som følge af anvendelse af andre dele, som ikke er originale Truma-dele i apparaterne,
- som følge af manglende overholdelse af Trumas monterings- og brugsanvisninger,
- som følge af forkert håndtering,
- som følge af ukorrekt transportemballage.

## 2. Garantiens omfang

Garantien gælder for mangler i henhold til punkt 1 som opstår inden for 24 måneder fra købsaftalens indgåelse mellem forhandler og slutbruger. Producenten afhjælper sådanne mangler efter eget valg ved reparation eller levering af reservedele. Såfremt producenten yder garanti, begynder garantiperioden for de reparerede eller udskiftede dele ikke forfra; den påbegyndte periode fortsættes. Videregående krav, særligt erstatningskrav fra køber eller tredjemand er udelukket. Bestemmelserne i loven om produktansvar bevarer deres gyldighed.

Udgifter i forbindelse med henvendelse til Trumas fabrikskundeservice for at udbedre en mangel i henhold til garantien – specielt transport-, arbejds- og materialeomkostninger, dæk-

kes af producenten såfremt kundeservice i Tyskland benyttes. Garantien omfatter ikke kundeservice i andre lande.

Yderligere omkostninger som følge af vanskelige afmonterings- og monteringsbetingelser for apparatet (f.eks. nødvendig afmontering af møbel- eller karosseridele) kan ikke godkendes som garantiydelse.

## 3. Fremsættelse af garantiokrav

Producentens adresse:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

I tilfælde af fejl skal man i Tyskland principielt kontakte Trumas serviceafdeling. I andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se Trumas servicehæfte eller på [www.truma.com](http://www.truma.com)). Garantibeviset skal forelægges i korrekt udfyldt stand eller anlæggets fabriksnummer samt købsdato angives.

For at undgå transportskader må anlægget kun sendes efter aftale med Truma-service-centralen i Tyskland eller med den respektive service-partner i udlandet. Ellers bærer afsenderen risikoen for evt. opståede transportskader.

Hvis der er tale om en garantisag påtager fabrikken sig omkostningerne til forsendelsen og returforsendelsen. Hvis der ikke er tale om en garantisag, giver producenten besked til kunden om dette og angiver reparationsomkostningerne, som ikke dækkes af producenten. I givet fald påhviler det også kunden at betale forsendelsesomkostninger.

### Sikkerhedsanvisninger

Tilslutningen af forsyningsnettet til apparatet skal foretages i overensstemmelse med de pågældende nationale installationsforskrifter.

Elektrisk tilslutning af 230 V må kun udføres af en fagmand (i Tyskland f.eks. iht. VDE 0100, del 721 eller prIEC 60364-7-721).

Sørg for, at strømtilførslen er afbrudt! Træk netstikket ud!

Benyt kun egnet og upåklageligt værktøj.

Tilslut nu udstyret iht. det medfølgende tilslutningsskema!

### Opstilling

Tag tilbehøret ud af emballagen og kontrollér om det er fuldstændigt:

1 brugs- og monteringsanvisning  
4 montageskruer

Apparatet skal opstilles så det er beskyttet mod fugtighed. Opstillingsstedet skal være rent, tørt og godt ventileret. Vær opmærksom på, at ventilationsslidserne ikke tildækkes.

Opstil udstyret i nærheden af CEE-forsyningsstikdåsen og 230 V indgangssikringen.

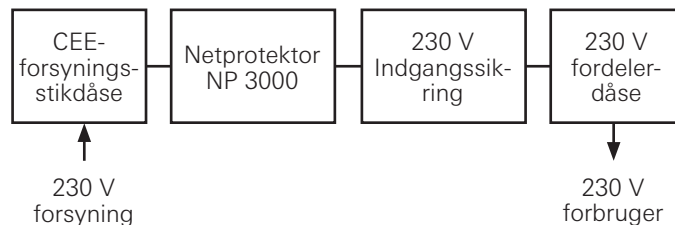
Fastgør apparatet sikkert med de fire medfølgende montageskruer.

### Tilslutning



Inden samling eller adskillelse af kabler skal forsyningskablerne adskilles fra nettet! Sørg for, at forsyningskablet er spændingsfrit (træk forsyningsstikket ud af forsyningsstikdåsen).

### Tilslutningsskema



- Tilslut netprotektorens udgang til den 230 V indgangssikring.
- Tilslut netprotektorens 230 V indgang til CEE-forsyningsstikdåsen.
- Kontrollér om alle tilslutninger sidder godt fast.
- Luk før ibrugtagningen åbnede afdækninger på tilslutningsanordningerne.
- Tilslut strømmen.

## Instrucciones de uso

**Antes de conectar y poner en funcionamiento el equipo, es imperativo leer el manual de montaje y de uso!**

Símbolos utilizados



El símbolo indica posibles peligros.

## Instrucciones de seguridad



Al emplear equipos eléctricos, hay que respetar las siguientes medidas fundamentales de seguridad para protegerse de electrocución, lesiones y del peligro de incendio. Lea y respete estas instrucciones antes de usar el equipo.

### Colocación

Fíjese en que los equipos tengan una colocación segura y no se puedan caer ni volcar. Coloque los cables de forma que no supongan ningún riesgo de tropezar. No exponga los equipos eléctricos a la lluvia. No haga funcionar los equipos eléctricos en ambientes húmedos o entornos mojados. No haga funcionar los equipos eléctricos cerca de líquidos o gases inflamables. Coloque sus equipos eléctricos de forma que los niños no tengan acceso a los mismos.

### Protección contra electrocución

Haga funcionar exclusivamente los equipos con carcasa y cables en perfecto estado. Preste atención a que los cables estén tendidos de forma segura. No tire nunca de los cables.



Asegurar la conexión eléctrica de los equipos a través de un interruptor de corriente de falla con una intensidad nominal de 30 mA y hacerlos funcionar sólo de este modo. **Respete las normas de la compañía suministradora de corriente.**

### Uso

No utilice ningún equipo eléctrico para fines distintos del indicado por el fabricante.

### Reparación

No efectúe ningún trabajo de reparación ni cambios en el equipo. Diríjase para ello al concesionario o al servicio técnico de Truma (ver el cuaderno de asistencia o [www.truma.com](http://www.truma.com)).

### Accesorios

Utilice sólo los accesorios y equipos complementarios suministrados o recomendados por el fabricante.

## Fines de uso

El protector de red NP 3000 sirve para proteger puntos de consumo de 230 V, aparatos electrónicos y sus componentes postconectados de sobretensión al funcionar con generadores de corriente y otras fuentes de tensión (p.ej. redes eléctricas). Este aparato está destinado a ser instalado en caravanas, caravanas a motor y barcas.

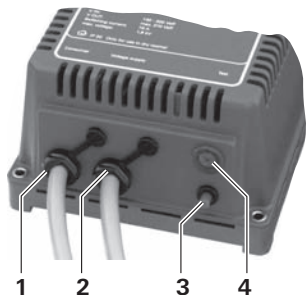
## Descripción

Los generadores producen en la salida breves puntas de tensión (sobretensión), sobre todo al cambiar de carga y al desconectar bajo carga. También podrían aparecer puntas de tensión en la alimentación de corriente de la red. Estas puntas de tensión podrían destruir aparatos o módulos electrónicos postconectados.

El protector de red se conecta entre la caja de empalme de alimentación CEE y el fusible de entrada de 230 V (p.ej. Truma AC-P 10 A / 30 mA). La tensión entrante se compara con el umbral de desconexión (270 V). Si el protector de red registra una tensión que supera el umbral de desconexión, desconecta todos los polos de la salida en cuestión de milisegundos (es decir, fase y conductor de tierra).

Cuando el protector de la red detecta una punta de tensión y se desconecta, la salida hacia el fusible de entrada queda desactivada durante aprox. 6 segundos. Después de transcurrir ese tiempo, el protector de red vuelve a desbloquear la salida. Si el protector de red registra otra punta de tensión durante el periodo de desconexión, la salida queda desconectada y empieza de nuevo el periodo de desconexión.

## Conexiones y elementos de mando



- 1 = Salida 230 V para puntos de consumo
- 2 = Entrada 230 V
- 3 = Pulsador de ensayo
- 4 = Lámpara de control funcional

### Salida de 230 V del punto de consumo (1)

La salida de 230 V sirve para alimentar los puntos de consumo de 230 V, para lo cual puede ser necesaria una caja distribuidora de 230 V.

### Entrada de 230 V (2)

La entrada de 230 V se conecta al fusible de entrada de 230 V. Desde aquí se realiza la alimentación de corriente a través de la red o de un generador.

### Pulsador de ensayo (3)

El pulsador de ensayo (rojo) simula una punta de tensión en el protector de la red. De esta forma puede comprobarse que funciona correctamente. Para iniciar la prueba, pulsar brevemente el botón. Seguidamente, el protector de red desconecta brevemente la salida de 230 V y se apaga la lámpara de control funcional. Cuando la lámpara de control funcional vuelve a iluminarse, es que el protector de la red ha vuelto a desbloquear la salida.

### Lámpara de control funcional (4)

La lámpara de control funcional (verde) indica si la salida de 230 V lleva tensión. Se ilumina cuando la salida de 230 V está desbloqueada. La lámpara se apaga cuando el protector de red desconecta la salida de 230 V o después de pulsar el botón de ensayo.

## Puesta en funcionamiento

El protector de red entra en funcionamiento cuando se conecta la alimentación de corriente. Al estar listo para funcionar, se ilumina la lámpara verde de control funcional.

## Prueba de funcionamiento

Accionar brevemente el pulsador de ensayo (3).



Si el aparato no desconecta los puntos de consumo, está defectuoso y debe reemplazarse.

## Mantenimiento

Limpie el equipo y la ranura de ventilación con un paño seco y sin pelusa.

Realice la prueba funcional una vez al mes y después de suceder o sospechar un cortocircuito.

## Evacuación

El aparato debe evacuarse según las disposiciones administrativas del país, donde se use. Deben respetarse la normativa y las leyes nacionales (en Alemania es, p. ej., el decreto de vehículos retirados de la circulación).

## Características técnicas

### Alimentación de tensión

Tensión alterna 230 V ~, 50 Hz, monofásica  
Alcance aprox. 130 V – 300 V ~, 50 – 60 Hz

### Tensión de salida

Tensión alterna 230 V (max. 270 V)

### Potencia

2,8 kVA en funcionamiento continuo

### Resistencia a la tensión

hasta 1,8 kV

### Temperatura ambiente

0 °C a +40 °C

### Acabado

Conforme a las disposiciones de la VDE y la de Ley (Alemana) de Seguridad de Equipos

### Utilización

Protección de los aparatos postconectados contra sobretensión



## Dimensiones / Peso

**Carcasa** Plástico, ventilada

**Longitud** 135 mm

**Anchura** 125 mm

**Altura** 80 mm

**Peso** 0,6 kg

¡Modificaciones técnicas reservadas!

# Declaración de garantía del fabricante Truma

## 1. Caso de garantía

El fabricante concede garantía por defectos del aparato que sean consecuencia de fallo del material o de fabricación. Además, persisten los derechos de reclamación por garantía legales frente al vendedor.

No existe derecho de garantía:

- para consumibles y daños ocurridos por desgaste natural,
- a causa de la utilización de piezas distintas a las originales de Truma en los aparatos,
- al no cumplir las instrucciones de montaje y las instrucciones para el uso de Truma,
- por daños a causa de manejo inadecuado,
- por daños a causa de embalaje de transporte inadecuado.

## 2. Alcance de la garantía

La garantía es válida para defectos en el sentido del párrafo 1 que aparezcan en el plazo de 24 meses a partir del cierre del contrato de venta entre el vendedor y el consumidor final. El fabricante eliminará tales defectos mediante reparación posterior, esto es, mediante repaso o suministro de componentes de recambio, según su criterio. Concede el fabricante la garantía, el plazo de garantía con respecto a las piezas reparadas o sustituidas no se comienza a contar de nuevo, sino que prevalece el plazo antiguo en curso. Están excluidas otras demandas, en particular las demandas por daños y perjuicios del comprador o terceros. Las normativas de la ley de asunción de responsabilidad permanecen inalteradas.

Los costos por utilización del Servicio de Asistencia de Truma para solucionar un defecto que quede comprendido entre los de garantía – especialmente los costos de transporte, desplazamiento, de trabajo y material los soportará el fabricante en tanto se utilice el Servicio de Asistencia dentro de Alemania. La garantía no cubre las intervenciones del servicio postventa en el extranjero.

Los costes adicionales debidos a desmontajes/montajes dificultosos del aparato (por ejemplo, desmontaje de piezas de mobiliario o de la carrocería) no se reconocerán como comprendidos en los servicios de garantía.

## 3. Utilización de la garantía

Dirección del fabricante:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

Para las averías ocurridas en Alemania se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma; en otros países están a disposición los correspondientes socios de servicio (véase cuaderno de servicio Truma o [www.truma.com](http://www.truma.com)). Las reclamaciones se definirán en detalle. Además se ha de presentar el certificado de garantía debidamente relleno, o se debe especificar el número de fabricación y la fecha de compra del equipo.

Para evitar daños de transporte, el aparato se envía sólo después de consultar a la Central de Servicio Truma de Alemania o al respectivo encargado del servicio Truma en el extranjero. De lo contrario, los daños de transporte que pudiesen ocurrir serán por cuenta y riesgo del remitente.

En caso de garantía, el fabricante se hace cargo de los costes de envío y reenvío. Si no existe caso de garantía, entonces el fabricante informará al cliente y le indicará los costes de reparación que no serán por cuenta del fabricante; en este caso, los gastos de envío serán también a cargo del cliente.

### Instrucciones de seguridad

La conexión de la red de alimentación al equipo se debe efectuar en conformidad con las normas de instalación nacionales vigentes.

La conexión eléctrica de 230 V sólo debe ser realizada por personal técnico (en Alemania, p. ej., según la VDE 0100, parte 721 o prIEC 60364-7-721).

Cerciórese de que esté desconectada la alimentación de corriente. Extraiga el enchufe de corriente.

Utilice sólo herramientas adecuadas y en perfecto estado.

Conecte el aparato sólo conforme al esquema de conexiones suministrado.

### Colocación

Extraiga el paquete adicional (accesorios) que se encuentra en el embalaje de cartón, y compruebe que estén presentes todos los componentes:

1 manual de uso y de instalación  
4 tornillos de fijación

El equipo se debe ubicar protegido de la humedad y el agua. El lugar de colocación debe estar limpio, seco y bien ventilado. Procure que las ranuras de ventilación no estén cubiertas.

Colocar el aparato cerca de la caja de empalme y alimentación CEE y el fusible de entrada de 230 V.

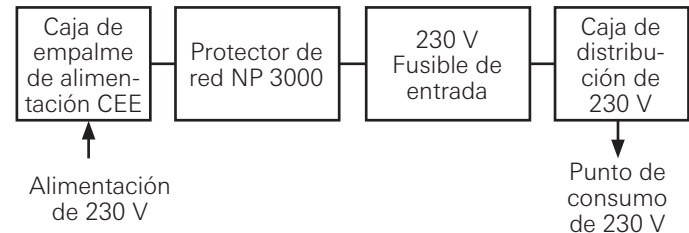
Fije el equipo de forma segura con los cuatro tornillos de sujeción suministrados.

### Conexión



Antes de conectar o desconectar las líneas, hay que desconectar los cables de alimentación de corriente. Debe asegurarse que la línea de alimentación quede conectada sin tensión alguna (sacar el enchufe de alimentación de la caja de empalme respectiva).

### Esquema de conexiones



- Conectar la salida del protector de red con el fusible de entrada de 230 V.
- Conectar la entrada de 230 V del protector de red con la caja de empalme y alimentación CEE.
- Comprobar que las conexiones estén asentadas firmemente.
- Antes de la puesta en marcha, cerrar las coberturas abiertas de los dispositivos conectores.
- Procurar la alimentación de corriente.

## Bruksanvisning

**Före anslutning och igångsättningen av produkten måste monterings- och bruksanvisningen läsas igenom!**

Använda symboler



Symbolen hänvisar till möjliga faror.

## Säkerhetshänvisningar



Vid användning av elektriska apparater skall följande grundläggande säkerhetsåtgärder beaktas som skydd mot elektriska stötar, skador och bränder. Läs igenom och följ dessa hänvisningar innan Du börjar använda apparaten.

### Placering

Kontrollera att apparaten placeras på ett säkert sätt och inte kan falla ned eller tippa omkull. Placera alltid kablarna så att de inte utgör någon snubbelrisk. Utsätt inte elektriska apparater för regn. Använd inte elektriska apparater i fuktig eller våt miljö. Använd inte elektriska apparater i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Placera elektriska apparater så att de är oåtkomliga för barn.

### Skydd mot elektriska stötar

Använd endast apparater med oskadat hölje och oskadade kablar. Kontrollera att kablarna placeras på ett säkert sätt. Dra aldrig in själva kablarna.



Säkra och använd den elektriska anslutningen av produkten endast via en jordfelsbrytare 30 mA nominell felström. **Beakta föreskrifterna från energiförsörjningsbolaget.**

### Användning

Använd inte elektriska apparater på ett sätt som inte motsvarar det av tillverkaren angivna ändamålet.

### Reparationer

Utför inga som helst reparationer eller ändringar av enheten. Kontakta återförsäljaren eller Truma service (se serviceboken eller [www.truma.com](http://www.truma.com)).

### Tillbehör

Använd endast tillbehörsdelar och tilläggsutrustning som levereras eller rekommenderas av tillverkaren.

## Ändamål

Nätprotector NP 3000 syftar till att skydda efterliggande 230 V förbrukare, elektroniska apparater och deras komponenter mot överspänning vid drift med strömalstrare (t.ex. generatorer) samt andra spänningskällor (t.ex. elnät). Enheten är avsedd för montering i husvagnar, husbilar och båtar.

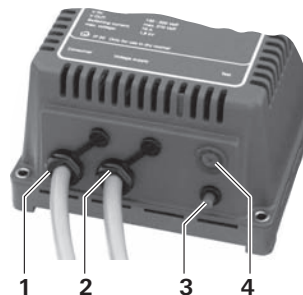
## Beskrivning

I synnerhet vid växling av last och vid frångkoppling under last alstrar generatorer tillfälliga spänningstoppar på utgången (överspänningar). Men även vid strömförsörjning från nätet kan sådana toppar förekomma. Enheter nedströms och / eller elektroniska komponenter kan förstöras av spänningstopparna.

Nätprotektorn kopplas mellan CEE-matarvägguttaget och 230 V ingångssäkring (t.ex. Truma AC-P 10 A / 30 mA). Ingångsspänningen jämförs med en avstängningströskel (270 V). Om nätprotektorn registrerar en spänning som överskrider avstängningströskeln, stänger nätprotektorn av utgången på alla poler (d.v.s. fas och nollledare) inom några millisekunder.

Om nätprotektorn har registrerat en spänningstopp och slagit ifrån, ligger utgången kvar i avstängt läge i ca 6 sekunder, detta för att säkra ingången. När denna tid har löpt ut, frisläpper nätprotektorn utgången igen. Om nätprotektorn registrerar ytterligare en spänningstopp under frånslagsperioden, ligger utgången kvar i avstängt läge och avstängningsperioden börjar om.

## Anslutningar och manöverelement



- 1 = utgång 230 V förbrukare
- 2 = ingång 230 V
- 3 = testknapp
- 4 = funktionskontrollampa

### Utgång 230 V förbrukare (1)

230 V utgången används till att försörja 230 V förbrukarna. Härvid kan en fördelardosa 230 V bli nödvändig.

### Ingång 230 V (2)

230 V ingången ansluts till 230 V ingångssäkring. Härifrån sker strömförsörjning genom nätet eller en generator.

### Testknapp (3)

Testknappen (röd) simulerar en spänningstopp i nätprotektorn. På det sättet kan man kontrollera att nätprotektorn fungerar korrekt. För att göra en funktionskontroll trycker man in knappen kort. Nu stänger nätprotektorn av 230 V utgången tillfälligt, och funktionskontrollampen slocknar. När funktionskontrollampen lyser igen, har nätprotektorn frisläppt utgången igen.

### Funktionskontrollampa (4)

Funktionskontrollampen (grön) anger huruvida 230 V utgången är spänningsförande. Den lyser när 230 V utgången är frisläppt, och slocknar när nätprotektorn har kopplat ifrån 230 V utgången eller om testknappen har tryckts ned.

## Igångsättning

Nätprotektorn är igång så snart att nätförbindelse finns. Att den är driftsklar indikeras genom att den gröna funktionskontrolllampan tänds.

## Funktionstest

Tryck snabbt på testknappen (3).



Om inte enheten härvid stänger av förbrukarna är enheten defekt och måste bytas ut.

## Underhåll

Rengör produkten och ventilationsöppningarna med en torr, luddfri trasa.

Utför funktionstestet en gång i månaden och efter att en kortslutning har uppstått eller misstänks ha uppstått.

## Avfallshantering

Enheten skall avfallshanteras enligt myndigheternas föreskrifter i det land där den används. Nationella föreskrifter och lagar måste följas (i Tyskland t.ex. lagen om skrotning av fordon).

## Tekniska data

### Spänningsförsörjning

Växelspänning 230 V ~, 50 Hz, enfas  
Intervall ca 130 V – 300 V ~, 50 – 60 Hz

### Utgångsspänning

Växelspänning 230 V (max. 270 V)

### Effekt

2,8 kVA permanentdrift

### Spänningsstabilitet

upp till 1,8 kV

### Omgivningstemperatur

0 °C upp till +40 °C

### Utförande

Enligt VDE-bestämmelser samt apparatsäkerhetslagstiftning

### Användning

Skydd för enheter nedströms mot överspänning



## Dimensioner / vikt

<b>Kåpa</b>	Plast, ventilerad
<b>Längd</b>	135 mm
<b>Bredd</b>	125 mm
<b>Höjd</b>	80 mm
<b>Vikt</b>	0,6 kg

Förbehåll för tekniska ändringar!

# Garantiförklaring

## 1. Garantifall

Tillverkaren lämnar garanti för brister på anläggningen som beror på material- eller tillverkningsfel. Därutöver gäller lagstadgade garantianspråk gentemot försäljaren.

Inga garantianspråk gäller:

- för förslitningsdelar och vid naturlig förslitning,
- vid användning av andra reservdelar än Truma originaldelar i aggregaten eller vid användning av olämpliga gastrycksregulatorer,
- om monterings- och bruksanvisningarna från Truma inte följs,
- vid felaktig hantering,
- vid felaktig transportförpackning.

## 2. Garantins omfattning

Garantin gäller för brister enligt punkt 1, som uppträder inom 24 månader efter undertecknande av köpeavtalet mellan försäljaren och slutkunden. Tillverkaren åtgärdar sådana brister antingen genom reparation eller genom ersättningsleverans enligt eget val. Vid garantifall räknas inte ny garantitid för de reparerade eller utbytta delarna, utan den ursprungliga garantitiden löper vidare. Vidaregående anspråk, i synnerhet skadeståndsanspråk från köparens eller tredje mans sida, är undantagna. Produktansvarslagens föreskrifter påverkas inte.

Kostnaderna för att anlita Truma kundtjänst vid åtgärdande av fel enligt garantin – i synnerhet transport-, arbets- och materialkostnader – bärs av tillverkaren om kundtjänstens insatser

sker inom Tyskland. Kundtjänstens insatser i andra länder täcks inte av garantin.

Extra kostnader på grund av att demonterings- och monteringsförutsättningarna försvårats (t.ex. att möbel- eller karosseridelar demonteras) kan inte godkännas som garantiåtgärder.

## 3. Framställande av garantianspråk

Tillverkarens adress:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

I Tyskland skall som huvudregel Truma servicecenter kontaktas vid fel. I andra länder kontaktas respektive servicepartner (se Truma servicehäfte eller [www.truma.com](http://www.truma.com)). Reklamationer skall specificeras noga. Vidare skall den vederbörligen undertecknade garantiförbindelsen presenteras eller aggregatets tillverkningsnummer samt inköpsdatum anges.

För att undvika transportskador får aggregatet endast skickas efter överenskommelse med Truma servicecentral i Tyskland eller respektive servicepartner utomlands. I annat fall svarar avsändaren för eventuella transportskador.

Vid garantifall står tillverkaren för fraktkostnaderna för insändning och återsändning. I annat fall underrättas kunden härom med uppgifter om de kostnader som tillverkaren inte svarar för. I detta fall svarar kunden även för fraktkostnaderna.

### Säkerhetshänvisningar

Anslutningen av försörjningsnätet till enheten måste göras i överensstämmelse med gällande nationella installationsföreskrifter.

Den elektriska anslutningen 230 V får endast utföras av en behörig elektriker (i Tyskland med behörighet enligt VDE 0100, del 721 eller prIEC 60364-7-721).

Kontrollera att strömtilförseln är frånskild! Dra ut nätkontakten!

Använd endast lämpliga, felfria verktyg.

Anslut enheten endast enligt medlevererade anslutningsschema!

### Placering

Ta ur tillbehören ur kartongen och kontrollera att de är kompletta:

1 bruks- och monteringsanvisning  
4 fästskruvar

Placera enheten så att den är skyddad mot fukt och väta. Platsen måste vara ren, torr och välventilerad. Se till att hålla ventilationsöppningarna fria!

Placera enheten i närheten av CEE-matarvägguttaget och 230 V ingångssäkring.

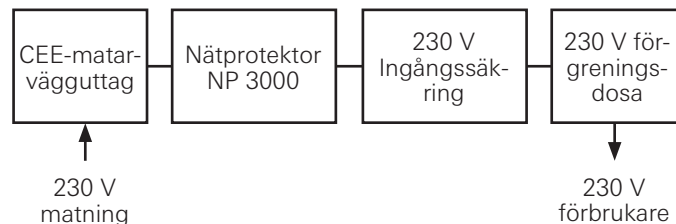
Fäst enheten säkert med de fyra medlevererade fästskruvarna.

### Anslutning



Före anslutning eller frånskiljning av ledningar måste försörjningsledningarna frånskiljas från nätet. Det måste säkerställas att försörjningsledningen är spänningsfritt kopplad (dra ut matarkontakten ur matarvägguttaget).

### Anslutningsschema



- Koppla ihop nätprotectors utgång med 230 V ingångssäkringen.
- Koppla ihop nätprotectors 230 V ingång med CEE-matarvägguttaget.
- Kontrollera att alla anslutningar sitter säkert.
- Tillslut öppnade lock till anslutningsanordningarna före idrifttagning.
- Etablera nätförsörjning.



- D** In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich das Truma Servicezentrum zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner zur Verfügung (siehe Truma Serviceheft oder [www.truma.com](http://www.truma.com)). Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Fabriknummer (siehe Typenschild) bereit.
- GB** In Germany, always notify the Truma Service Centre if problems are encountered; in other countries the relevant service should be contacted (see Truma Service Booklet or [www.truma.com](http://www.truma.com)). Having the equipment model and the serial number ready (see type plate) will speed up processing.
- F** En Allemagne, toujours appeler le centre de SAV Truma en cas de dysfonctionnement. Dans les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants se tiennent à disposition (voir livret de service Truma ou [www.truma.com](http://www.truma.com)). Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de fabrication (voir plaque signalétique).
- I** In Germania, in caso di guasti occorre rivolgersi, in linea di principio, al centro di assistenza Truma; negli altri paesi, sono disponibili i rispettivi partner per l'assistenza (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito [www.truma.com](http://www.truma.com)). Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (v. targa dati).
- NL** In Duitsland moet bij storingen in principe het Truma servicecentrum worden gewaarschuwd; in andere landen staan de bestaande servicepartners tot uw beschikking (zie Truma Serviceblad of [www.truma.com](http://www.truma.com)). Voor een snelle bediening dient u apparaattype en fabrieksnummer (zie typeplaat) gereed te houden.
- DK** I tilfælde af fejl skal man i Tyskland principielt kontakte Trumas serviceafdeling. I andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se Trumas servicehæfte eller på [www.truma.com](http://www.truma.com)). Hav apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtigt behandling.
- E** Para las averías ocurridas en Alemania se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma; en otros países están a disposición los correspondientes socios de servicio (véase cuaderno de servicio Truma o [www.truma.com](http://www.truma.com)). Para un procesamiento rápido, tenga preparado el tipo de aparato y el número de fábrica (véase placa de características).
- S** I Tyskland skall som huvudregel Truma servicecenter kontaktas vid fel. I andra länder kontaktas respektive servicepartner (se Truma servicehäfte eller [www.truma.com](http://www.truma.com)). För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

# Protection Unit NP 3000

**Garantiekarte**  
**Guarantee Card**  
**Bon de Garantie**  
**Certificato di Garanzia**  
**Garantiebon**  
**Garantikort**  
**Tarjeta de garantía**

Händler-Adresse  
Dealer's address  
Adresse du commerçant  
Timbro del rivenditore  
Dealeradres  
Forhandleradresse  
Dirección del comerciante

Verkaufsdatum  
Date of sale  
Date de vente  
Data di vendita  
Verkoopdatum  
Salgsdato  
Fecha de venta

Fabrik-Nummer  
Serial number  
No. de fabrication  
No. di matricola  
Serie-nummer  
Seriennummer  
Número de fábrica



Truma Gerätetechnik  
GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn

## Service

Telefon +49 (0)89 4617-2142  
Telefax +49 (0)89 4617-2159

info@truma.com  
www.truma.com